بسم الله الرحمن الرحيم

MONA MAGHRABY

شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الالكتروني والميكروفيلم

MONA MAGHRABY

شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

جامعة عين شمس

التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
علي هذه الأقراص المدمجة قد أعدت دون أية تغيرات

يجب أن

تحفظ هذه الأقراص المدمجة بعيدا عن الغبار

MONA MAGHRABY

جامعة عين شمس
قسم اللغات الشرقية
الإسلامية
"شعبة اللغة التركية"

كلية معتمدة

توظيف الرمز في قصص الكاتب صادق يالسز اوتشانلر
مجموعاته القصصية (الغريب) نموذجاً

رسالة مقدمة للحصول على درجة الماجستير
تخصص الأدب التركي الحديث

إعداد الباحثة

رحمــة فتــوح محمـود

تحت إشراف

أ.د./ عبدالله احمد إبراهيم العزب
أستاذ الأدب التركي
قسم اللغة التركية
كلية اللغات والترجمة
جامعة الأزهر

د./ أحمد مراد محمود
مدرس الأدب التركي
قسم اللغات الشرقية الإسلامية
كلية الألسن
جامعة عين شمس

العام الجامعي
٢٠٢٠-٢٠٢١ م

بسم الله الرحمن الرحيم

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا
إِنَّكَ أَنتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

صدق الله العظيم

سورة البقرة – الآية (٣٢)

جامعة عين شمس
قسم اللغات الشرقية الإسلامية
"شعبة اللغة التركية"

كلية معتمدة

اسم الباحثة	رحمــة فتــوح محمـود
الدرجة العلمية	الماجستير
القسم التابع له	اللغات الشرقية الإسلامية "شعبة اللغة التركية"
اسم الكلية	الألسن
الجامعة	عين شمس
سنة التخرج	
سنة المنح	
تاريخ المناقشة	
التقدير	

جامعة عين شمس
قسم اللغات الشرقية
الإسلامية
"شعبة اللغة التركية"

كلية معتمدة

رسالــة ماجستير

اسم الباحث **رحمة فتوح محمود عبد العال**

عنــوان الرســالة **توظيف الرمز في قصص الكاتب صادق يالسز اوتشانلر مجموعاته القصصية "الغريب" نموذجاً**

الدرجــة العلميــة **ماجستير**

لـجـنة الإشراف والحكم على الرسالة:

أ.د. عبد الله أحمد إبراهيم العزب — **رئيساً ومشرفاً**
أستاذ الأدب التركي بقسم اللغة التركية كلية اللغات والترجمة جامعة الأزهر

أ.د. محمد محمد حامد — **عضواً**
استاذ اللغة التركية بقسم اللغات الشرقية كلية الآداب جامعة عين شمس

أ.م.د. هبة صلاح رمضان — **عضواً**
أستاذ مساعد الأدب التركي بقسم اللغات الشرقية الإسلامية (تركي) بالكلية

د. أحمد مراد محمود — **مشرفاً مشاركاً**
مدرس الأدب التركي بقسم اللغات الشرقية الإسلامية (تركي) بالكلية

تاريخ الرسالة : ١١ / ١/ ٢٠٢١

الـدراسـات الـعـلـيـا

ختم الإجازة : **أجيزت الرسالة بتاريخ : / / ٢٠٢١**

موافقة مجلس الكلية : / / ٢٠٢١ **موافقة مجلس الجامعة : / / ٢٠٢١**

مستخلص الرسالة

يُعد الرمز من وسائل التعبير الفنية التي تمنح الأديب الحرية في التعبير عن أفكاره لمرونته وإيحاءاته التي لا تنضب، فيصبح كمادة خام يشكلها الأديب كما يناسبه ويناسب ما يريد إبرازه والتعبير عنه. عرضت بعض الدراسات سابقًا للرمز في الأداب المختلفة ولكن هذه الدراسات كثر عددها حديثًا لملائمة الرمز باعتباره أسلوب تعبير يعطي الأديب المساحة الكافية لعرض آرائه في صيغة يستمتع معها كل من الأديب والقارئ على حد سواء. لذلك يحتل الرمز مكانة لا بأس بها في الآداب المختلفة، وظهر هذا التأثير للرمز في الأدب التركي، ولعله ليس بالشئ الجديد ولكن صادف استخدام الرمز في الأدب التركي المعاصر تغير كبير في شكل كتابة الأعمال الأدبية واتجاهها نحو حرية التعبير، ولذلك يظهر الرمز بكثرة عن أي وقت سابق. ويُعد الكاتب التركي "صادق يالسز اوتشانلر" أحد الكُتاب الذين يظهر الرمز في أعمالهم بوضوح حتى وإن لم يعمد لذلك في بعض الأحيان كما صرح في مرسلات الباحثة معه.

وهدفت هذه الدراسة إلى بحث تأثير الرمز في في القصة التركية من الناحية الدرامية والثقافية، تحديد أنواع الرمز ومجالاته في القصة التركية، استخدام الرمز ودلالاته عند الكاتب في التعبير عن أفكاره من خلال التطبيق على الجزء الأول من أعمال الكاتب المجمعة بعنوان "الغريب Garip". واعتمد هذه الدراسة منهج الدراسة النقدية التحليلية.

الكلمات المفتاحية:

الرمز، القصة التركية الحديثة، صادق يالسز اوتشانلر، المجموعات القصصية بعنوان "الغريب Garip"، الهوية التركية.

ملخص الرسالة

اسم الباحثة: رحمة فتوح محمود عبد العال

عنوان الرسالة: توظيف الرمز في قصص الكاتب صادق يالسز اوتشانلر مجموعاته القصصية "الغريب" نموذجاً

جهة البحث: قسم اللغات الشرقية الإسلامية (شعبة اللغة التركية) – كلية الأسن – جامعة عين شمس

يمتلئ هذا الكون بالعديد من الموجودات من حولنا سواء الجامدة منها أم الحية. ولكل من هذه الموجودات اسم أو لفظ يُطلق عليه لتعريفه وتمييزه عن غيره، فتُعرف الأشياء بأسماء خاصة بها مثل القلم، الزهرة .... وغيرها. ومع مرور الوقت وتعاقب الأزمنة والعصور تكتسب هذه الموجودات معنا آخر غير الذى تُعرف به تبعًا للتغيرات السياسية والاجتماعية والثقافية التى تطرأ على المجتمعات؛ ومن الممكن أن يتفق المعنى الأول مع المعنى الثانى أو لا يتفق. فيصبح هذا المعنى الثانى رمزًا لهذا الموجود، فيُقال الحمامة البيضاء رمزًا للسلام، والبيت رمزًا للاستقرار والأمان. وغيرها من معانٍ ورموز تحملها الموجودات. ومن هنا جاءت كلمة الرمز أى الدلالة التى يحملها شيء ما فى داخله، وهى دلالة أو معنى معنوى محسوس بجانب المعنى المادى الملموس لهذا الشيء.

وهذا مما أثار دافعية الباحثة للتفكير في موضوع الرسالة (توظيف الرمز في قصص الكاتب صادق يالسز اوتشانلر مجموعاته القصصية "الغريب" نموذجًا) لدراسة الرمز بأنواعه وخصائصه وأهميته من خلال توظيف الكاتب له، ودوره في توصيل أفكار الكاتب، وأنواع الرمز التي استخدمها ودلالاتها المختلفة من خلال التطبيق على بعض القصص من مجموعات الكاتب القصصية موضع الدراسة مما سيعود على المجتمع من زيادة الوعى والإدراك بكل الموجودات من حولنا، وأيضًا لما للقصة من أهمية كجنس أدبى يحتل مكانة خاصة لتعبيره عن الإنسان بشكل موجز ودقيق.

أهداف البحث:

تهدف الدراسة إلى بحث استخدام الرمز وتطبيقه في القصة التركية من الناحية الدرامية والثقافية من خلال استخلاص أنواع الرمز المستخدمة ودلالاتها ودورها في التعبير

عن الأفكار التي تناولها الكاتب في مجموعاته القصصية موضع الدراسة، وتحديد أنواع الرمز ومجالاته في القصة، وكذلك تحديد دور الرمز من الناحية الدرامية للقصة.

منهج البحث:

يتبع هذا البحث منهج الدراسة النقدية التحليلية.

حدود البحث ومجاله:

يقتصر هذا البحث على دراسة الرمز من خلال المجموعات القصصية المسماة "الغريب" للكاتب التركي "صادق يالسز اوتشانلر" والتي تحتوى على أربع مجموعات قصصية: " القراميد المُلغزة Sırlı Tuğlalar– الغريب Garip – بوضوح Ayan Beyan – العبور Güzeran".

نتائج البحث:

- الرمز وسيلة تعبير يصوغ بها الكاتب أفكاره لتصل للقارئ في صورة بعيدة عن السطحية.
- يمكن أن يستخدم الكاتب الرمز عن غير عمد حيث تشكله ثقافته وميوله وأفكاره بشكل تلقائي.
- القصص القصيرة عند الكاتب محملة بالرمز أكثر من القصص الطويلة.
- العنوان مشبع بالرمز لأنه يعبر عن مضمون النص بصورة إيحائية يمكن للمتلقي إدراكها بعد قراءة النص.
- لا يعتمد الكاتب على تحديد الزمان والمكان اللذين تدور حوله معظم القصص في المجموعات القصصية بل يكتفي بالإشارة إلى المكان والزمان.
- يعتمد كذلك في معظم قصص المجموعات القصصية على تماهي الشخصيات حيث يتحدث دائما بالضميرين (أنا، أنت).
- التناغم بين الماضي والحاضر لبناء مستقبل مشرق للأجيال القادمة يعد أحد الأفكار الرئيسية التي ذكرها الكاتب في غير موضع داخل المجموعات القصصية.